

January 18, 1950

Telegram, Mao Zedong to Liu Shaoqi

Citation:

"Telegram, Mao Zedong to Liu Shaoqi", January 18, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi, ed., Jianguo yilai Mao Zedong wengao (Mao Zedong's Manuscripts since the Founding of the People's Republic of China), vol. 1 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 1987), 241; translation from Shuguang Zhang and Jian Chen, eds., Chinese Communist Foreign Policy and the Cold War in Asia: New Documentary Evidence, 1944-1950 (Chicago: Imprint Publications, 1996), 138. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/111253>

Summary:

Mao Zedong gives Liu Shaoqi guidance on Chinese foreign policy towards the United States and Great Britain.

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan

Translation - English

关于向民主人士解释 征用外国兵营等行动的电报

(一九五〇年一月十八日)

少奇同志：

一月十七日电悉。(一)美国撤退在华的一切官方人员，此事对我们极有利，惟民主人士中害恐美病者可能对我们征用外国兵营等行动有所不满，请注意解释；(二)英国代办胡阶森〔1〕到京时我们提出些什么问题和他谈，请中央约外交部人员讨论一下，规定方针态度及具体内容，写成书面文件，并事先告我为盼。

毛 泽 东

一月十八日

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 胡阶森，当时是英国政府指定的驻中国的临时代办，负责同中国谈判中英建立外交关系问题。

[...]

Comrade [Liu] Shaoqi:

The telegram of 17 January [1950] has been received.

(1) That the United States is evacuating all its official personnel from China is extremely favorable for us. However, those democratic figures who have suffered from the fear of the United States may have some disagreement with such actions as the requisition of foreign military barracks. Please pay attention to making explanations to them.

(2) When the British charge d'affairs [John C.] Hutchinson arrives in Beijing, what questions should we raise in discussions with him? The Central Committee should draft a written document on the basis of a discussion with members of the foreign ministry, which should define the guidelines, approach that we are to adopt and the concrete issues that we are to address. The document should be reported to me in advance.

Mao Zedong
18 January [1950]

[...]